

CONSIGNE DE NAVIGABILITE

définie par la DIRECTION GENERALE DE L'AVIATION CIVILE

Les examens ou modifications décrits ci-dessous sont impératifs. La non application des exigences contenues dans cette consigne entraîne l'inaptitude au vol de l'aéronef concerné.

DASSAULT AVIATION

Avions FALCON 2000 et MYSTERE FALCON 900

Circuit incendie (ATA 26)

1. MATERIELS CONCERNES :

Avions DASSAULT AVIATION FALCON 2000 et MYSTERE FALCON 900, tous numéros de série.

2. RAISONS :

Après vérification des continuités des câblages entre le tableau incendie et les extincteurs, les cartes de travail (WC) demandent de sécuriser les interrupteurs actionneurs du tableau avec des fils métalliques à casser.

Les WC 26.201 du F2000 et WC 26.203 du MF900 mentionnent des références de fils à freiner qui, si elles sont utilisées, peuvent conduire à une situation où les pilotes ne pourraient plus actionner les extincteurs en cas d'incendie.

Le but de la Révision 1 de cette Consigne de Navigabilité (CN) est d'introduire dans le paragraphe "3" un moyen de conformité équivalent acceptable (AMOC) et de remplacer la norme QQ-W-343, devenue obsolète, par la norme A-A-59551.

3. ACTIONS IMPERATIVES ET DELAIS D'APPLICATION :

Les mesures suivantes sont rendues impératives :

3.1. Avant le prochain vol qui suit la date d'entrée en vigueur (DEV) de cette CN, sauf si déjà accompli :

Vérifier les fils utilisés sur le tableau incendie pour sécuriser les interrupteurs de percussion des extincteurs. Les fils non conformes aux normes NFL 23.321 ou MS20995CY15* (ou NASM20995CY15*) doivent être déposés.

* Norme américaine 'CY' : spécification de cuivre A-A-59551, type "S", recuit, diamètre 0.015 inch.

3.2. Dans les 8 jours à compter de la DEV de cette CN, sauf si déjà accompli :

3.2.1. Incorporer dans la documentation AMM les Révisions Temporaires (TC) WC F2000 26-201 TC 65 et WC MF900 26-203 TC 115.

Et,

.../...

Date : 05/03/2003

DASSAULT AVIATION
Avions FALCON 2000 et MYSTERE FALCON 900

2003-084(B) R1

3.2.2. Monter :

3.2.2.1. des fils à casser répondant aux normes mentionnées dans le § 3.1,

Ou,

3.2.2.2. des fils à casser de cuivre de diamètre maximum égal à 0,4 millimètres et supportant une force de rupture inférieure à 45 N.

3.3. Si des fils à casser de cuivre tels que mentionnés au § 3.2.2.2. sont installés, avant 3 mois à compter de la DEV de cette CN, sauf si déjà accompli :

- Monter des fils à casser répondant aux normes mentionnées dans le § 3.1.

REF. : DASSAULT AVIATION WC F2000 26-201 TC 65 et
WC MF900 26-203 TC 115
(Toute révision ultérieure approuvée de ces WC est acceptable).

La présente Révision 1 remplace la CN originale 2003-084(B) qui n'a fait l'objet que d'une diffusion "télégraphique" le 12/02/2003.

DATE D'ENTREE EN VIGUEUR :

Edition originale et Révision 1 :
Dès réception de la CN "télégraphique" à compter du 12 FEVRIER 2003

AIRWORTHINESS DIRECTIVE

released by DIRECTION GENERALE DE L'AVIATION CIVILE

Inspection and/or modifications described below are mandatory. No person may operate a product to which this Airworthiness Directive applies except in accordance with the requirements of this Airworthiness Directive.

Translation of 'Consigne de Navigabilité' ref. : 2003-084(B) R1
In case of any difficulty, reference should be made to the French original issue.

DASSAULT AVIATION

FALCON 2000 and MYSTERE FALCON 900 aircraft

Fire Protection (ATA 26)

1. APPLICABILITY:

DASSAULT AVIATION FALCON 2000 and MYSTERE FALCON 900 aircraft, all serial numbers.

2. REASONS:

After all continuity checks between extinguishers and fire control panel have been performed, the work cards (WC) request to safe the selector switches on the control panel with metallic snap wires (break away wires).

WC 26.201 for F2000 and WC 26.203 for MF900 mention lock wire references which, once used, may lead to a situation where the pilots are no more able to activate the extinguishers, in the event of a fire.

The aim of the Revision 1 of this Airworthiness Directive (AD) is to introduce an Alternative Means of Compliance (AMOC) in paragraph "3" and to replace the norm QQ-W-343, become obsolete, by the norm A-A-59551.

3. COMPLIANCE:

The following actions are rendered mandatory:

3.1. Before next flight following the effective date of this AD, unless already accomplished:

Check the wire on the affected aircraft. All wires not complying with NFL 23.321 or MS20995CY15* (or NASM20995CY15*) must be removed.

* 'CY' Copper specification A-A-59551, type "S", annealed, 0.015 inch.

3.2. Within the next 8 days from the effective date of this AD, unless already accomplished:

3.2.1. Incorporate WC F2000 26-201 Temporary Revisions (TC) 65 and WC MF900 26-203 TC 115 into the AMM,

and,

.../...

3.2.2. Install:

3.2.2.1. Snap wires complying with the norms mentioned in paragraph 3.1.

Or,

3.2.2.2. Copper snap wires with a maximum diameter of 0.4 millimeters and withstanding a rupture strength less than 45N.

3.2. If copper snap wires mentioned in paragraph 3.2.2.2. are installed, within 3 months from the effective date of this AD, unless already accomplished:

- Install snap wires complying with the norms mentioned in paragraph 3.1.

REF.: DASSAULT AVIATION WC F2000 26.201 TC 65 and
WC MF900 26-203 TC 115
(Any later approved revision of these WC is acceptable).

This Revision 1 replaces original AD 2003-084(B) which has been only sent on "telegraphic" form on February 12, 2003.

EFFECTIVE DATE :

Original issue and Revision 1 :
Upon receipt from "Telegraphic" AD dated FEBRUARY 12, 2003